



" , (JSTATTATE OFUSTIOJST.)

Authorised Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAMS TOWN, NGOLWESI-NE, SEPTEMBER 11, 1890.

[No. 304

fXABISO 3d.1

KING WILLIAMS TOWN, NGOLWESI-NE, SEPTEMBER 11, 1890.

[No. 304

\\NG WILLIAMSTOWN ADVERTISEMENTS.

IXESHA LO MCHEBOI

* * * * *

Beauchamp, BooMo.

(EBIYEKA J. J. IRVINE & CO.)

Eyona venkile yengubo ezilungileyo, nezitshipu edolopini apa.

Ihempe zamadoda ezinamaqosha e perile 1/6 inye. Ibhulukwe ze stofu 3/, 5/ inye. Ibhathi zamadoda 5/, 6/9 inye. Ibhathi ze twidi emnyama 15/, 18/6 inye. Ibhulukwe ze kodi egwangqa ezilungileyo 7/6 inye. Iminqwazi yamadoda eyi Soft felt 1/9, 2; umnye. Ityali zoboya 5/, 6/, 7/, 8/ inye. " , ezilunge kwayekwa 10/, 12/6, 15², 18/, 20/ inye- Iprinti (ezimabala), i pattern 6d., 7/d., 9d. iyadi. I Winzi zohlobo 6d. ngeyadi. Ikeleko 2/d., 3d., 4d., 5d., 6d. ngeyadi.

Hokwe Zokutshata, Iminqwazi Yoku-tshata, YONKE Impahla Yoku- tshata. y

BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

E-QONCE, KING WILLIAMS TOWN.

KOKSTAD ADVERTISEMENTS.

V. DOLD AND CO., ZE KOZKST^ID,

BATENGA yonke into NGEMPAHLA nange CASH Banempahla eninzi, enoncedo, e TSHIPU.

Pambi kokuba utenge kwezinye indawo kawuye kuvela kwf

V. DOLD & CO.

Abatenga nge CASH bayapulelwa kakuble

GRAHAM'S TOWN ADVERTISEMENTS.

BOKT MARCHE

[Apo Kutengiswa impahla entle ngamanani angemakulu].

ZE-G-K/AHAB'S TOT^15T.

Saneke Ityali ezitshipu kanye, ifishini ezona zintsha, ziqala kwi 3/- inye Ikaliko Emhlope ne Brown, iqala 2ld- yd.

Amicako etungelwa kwi Blanket, iqala 4%d. yd.

Ezona Ntlobo zintsha ze Print, 3d., 4^d., ne 6d. yd.

Iqiya ze Keshemiya. Ezimnyama nezamanye amabala 11- inye. /blanket zoboya ziqala 51- inye.

Amabhayi 21- lilinye; i Cotton Sheets 116 inye.

YONKE IMPAHLA YABATSHAKAZI!!

zenziwa apa, ngezona ndlela zigqitiseleyo, y

Ledi esand' ukuvela e-England.

INGUBO ZAMADODA.

IBHULUKWE ZE KODI, ziqala 5s. inye. IBHATHYI ZE KODI, ziqala 10s. inye. IBHULUKWE ZE STOFU (Tweed), ziqala 2s. lid. inye. IBHATHYI ZE STOFU, ziqala 6s. inye. ISUTI Emhlalayo umfana ifishini entsha, 21s. IHEMPE, Is. inye.

kutenga apa ngokivalatiswa yi " " maze akuxele oko. Ckub utenge ngexabiso eligqite kwi ponti enye (^), uyakubuye ayinikwe ishelef ngeponti nganye.

JOHN? W. BAYES & CO.

Kwi Kwa je Bathurst Street ne Church Square,

GRAHAM'S TOWIT.

KING WILLIAMSTOWN ADVERTISEMENTS.

DYER-DYER

EQONCE, KING WILLIAMS TOWN.

Bafikelwa yinto eninzi yempahla ukongezelela kwebihleli iko.

ZESK-A. GRAY
Incindi Epitikeziweyo

LINSEED NT

HOREHOUND;

Lelona Yeza le NKOHLOKOHLLO INGQELE, nazo zonke Izikhulane zo MQALA ne MIPUNGA.

i/6 NGETHOTILE.
21- LITUNYELWE NGE POSI.

Ngamanani Nanganye kwa P. GRAY, Chemist and Druggist,

CAMBRIDGE ROAD,
KING WILLIAMS TOWN.

ABATSHATILEYO.

SEPTEMBER-LIBERTY. — Kai.bati.we e Tinara nge 27th August, 1890 ngu Rev. W. B. Rayner n Rev. M. SEPTEMBER wage Colesberg no Miss L. A. LIBERTY wase Tinara. 2il9

GONTSHI.GIDO.—Kutshatiswe e Gou. wa (Butterworth) ngu Rev. W. J. Hacker encediswa ngu Rev. J. R. Saunders, nge Thursday, 28 August, 1890, u ANDREW GONTSHI wase Sixonxweni, e Ngqamakwe, no ELIZA intombi enkulu ka GIDO wase Seymour (e-Mpofu).

ABAZELWEYO.

MACEMBE. — Inkosikazi ka ROBERT] MACEMBE e Port Elizabeth ibeleke 3il89 n Unyana ngo 20 August, 1890.

MAYISELA.—E Dulcies Nek, Herschel, ngo 15 August, 1890, u Mrs. TIMOTHY K. MAYISELA ubeleke UNYANA. 3il19

IMIBIKO.

SIHAWU.—Kubhubhe e Sheshegu nge 19th August, 1890, u ANNIE SIHAWU Inkosikazi etandekayo ka Dubula Sihawu, Intombi epakati ka Africa Mbere, emva kokugula okufutshane kwentsuku ezinta. ndatu yifiva. Izihlobo mazamkele lombiko. Ushiye nsana luntsuku ntandatu lubelekiwe. 3il19

HL ATL.—Ngomhla wesi 2 ku September, 1890, ngolwesi-Bini, ukutshona kwe langa, kubhubhe u Louis MONAKALI um. ntwana ka Charles no Georgina Hlati base Komani. Ubndala, unyaka 1, onenyanga 7j. Umbulelo kwizihlobo ezisiveleleyo elusi. zini Iwetu.

KHOTE.—Kubhubhe e Rini ngomhla we 4 September, 1890, u WILLIAM TURPIN KHOTE obeyitiliki kwi office ye Mantiy. Izihlobo mazamkele lombiko.

ISAZISO.

NDIYA wazisa umzi wakowetu ose Maxhosehi, Embo, e Natala nase Da- yimani, ukuba mna, ugama lingezantsi, ndivule Ikaya Labahambi apa. Yeyona ndlu ikufupi ne Railway Station, e Kowie Street, kufupi ne bhuloro ekutiwa yi Dundas Bridge, apo nofumanisa kona impa. to efanelekileyo, izixhaso nokulala okufanelekileyo, ngamanani apantsi kakulu. Kuko nesitali samahashe esine groom epapame kunene, ROBERT XHOLLA, Kowie Street.

Graham's Town,
28th June, 1889.

Ikaya Labantsundu.

UKUTYA! UKUTYA!!

Ndinawo Umbona na Mazimba, Imbewu Yengqolowa ne Tapile, ngamanani ALULA konke-na.

PAUL XINIWE,
General Agent.
King Williamstown,
13th August, 1890. stZ111

ISAZISO.

UKUBA Inqwelo ka MNONONO wesika Xegwana e Qitsi, kumandla wase Ngcobo, eyayize kukandwa, esekukudala igqi- tyiwe, ayikululwanga ibhatatalelive ngu mminiyo kwisituba esipakati kwe VEKI EZINTANDATU kususela ku 9th AUGUST ozayo, iya kutengiswa ihlaule indleko zonke.
Witness: A. GONTSHI,

INGUBO EZINTSHA,

ZABANTSUNDU KANYE,

(Ngo Stemele bonke).

QONDANI:—Tiitshipu Ngakumbi

Ihempe zamadoda zokusebenza ziqalela kwi Is. Ihempe zamadoda zangapantsi ziqalela kwi Is. 3d. Isuti zezitofu ezinzinza ziqalela kwi 17s. 6d. Ibhathi zezitofu ezinzinza ziqalela kwi 9s.

Ibhulukwe zezitofu ezinzinza ziqalela kwi Is. londulubhatyi zekodi ZITSHIPU 2s. 9d.

Ezamadoda Ibhathi Zokwaleka Ezinzinza 8/-.

„ I-Bhulukwe „ 2/-.
„ I-Bhathi „ 2/- and 3/6,

Isuti, Ibhathi, ne Bhulukwe ze Diagonal Emnyama.

Isuti Zokutshata zipelele 38/6.

Iminqwazi emitsha, Izihlangu, Ibhathi Ezinkulu, Amaqhina, Izikafu, Ika- lala, Iblankete Nezibhalala, ujalo- njalo.

londulubhatyi zezitofu 1/6. Idyasi zemvula 8/6.

Ibhulukwe Eziluhlaza 2/.

DYER NO DYER,

KING WILLIAMS TOWN.

UFUNA elona xabiso lilungileyo nge NQHOLOWA,

UMBONA, AMAZIMBA, nokuba ZITAPI- LE, Ufuna IMBEWU ELUNGILEYO yokuhlwayela.

Ufuna owona MGUBO, nokuba zinkozo ezilungileyo zokutya.

Ufuna IMPAHLA yako ngentengiso nokutenga e Marikeni TUMELA okanye UYE

GILBERT FOX AND SOH,
MARKET SQUARE,

KING WILLIAMS TOWN.

TRANSKEI ADVERTISEMENTS.

Kutengiswa Ngemvumelano.

┆ FAM engu No. 1, e Kei Mouth, 2,000 Acres.

Kanjalo i Fam engu No. 2, e Kei Mouth, 1,500 Acres, imelene nengu No. 1. Ezi Fam kutiwa zezona zizilungeleyo inkomo kulo lonke i Pesheya kwe Nciba. Zinamahlali namanzi ngokwaneleyo. Kananjalo kuya kutengiswa Ibhokuva ezimbini ezintsha ezenziwe ngemiti eyomileyo yodwa.

Bhalela ku GEO. TROW, Teko Springs, kumandla wakwa Centane, Transkei. 3ii 89

GIBBERD & BRYANT.

BADWELISE

IMPAHLA ENTSHA!

IPRINTI EZINTSHA

IZITOFU ZELOKWE EZITSHA.

ITYALI! ITYALI!!

EZE 4/- ITYALI EZE 4'

EZONA ZILUNGILEYO E QONCE.

ETYALI ZE KESHEMIYA, Amabalana onke
IZIHLANGU NE SHUZI EZINTSHA.
INGUBO EZINTSHA.

GIBBERD & BRYANT

E QONCE

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukange-
lise lamayeza abalulekileyo.

Elika
COOK Iyeza Lesisu Nsknxaxazo. 1/6 ibotile.
Elika
COOK Iyeza Lokukohlela
(Lingamafuta).
1/6 ibotile.

COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe 9d.
ibotile.

COOK Iyeza Lepalo.
1/6 ibotile.

COOK Ipils-
1/ ngebokisana.

COOK Incindi Yezinyo.
6d. ngebotile.

COOK Umciza Westepu Sabantwana.
6d ngebotile.

COOK Umgutyana Wamchlo.
6d ngesiqunyana.

COOK Umciza we Cesine. 1/6.

Niqondise ukuba igama ngu

**G. E. COOK, Chemist,
E QONCE.**

uba ngawenkoblo angenalo igama lake

IWU!! ZIMKILE!

NGOWAMA 29th August, 1890, kubiwe e
Mkonoto, kufupi ne Qora kwa Gealeka
AMAHASHE AMANE,—amahashe oluhlubo

1. Yinkunzi efosi, ene Kolo enkulu,
mewe omhlope ozekuma ngempumlo, inqina
langemva lasekunene limhlope, itshoba
linquyulwe—ubudala yiminyaka emitatu.

2. Imazi egwangqakazi enomthsho
kwi nyonga yo kunene ongu C.L.

3. Imazi efosikazi, enomthsho kwi nyonga
yokunene. Inekolwana ebonzi.

4. Inenkonyana engwenubuvivane.
Bloemfontein ixeha lawo lipelile. U
Rulumeni ngenxa yengxelo entle ayifu
meneyo ngawo — uwabbasele ngokuwago-
dusa ngololiwe—into engekoyi kololiwe.

Transkeian Teachers' Association.

OLUMANYANO luya kuhlangu nge
29th uange 30th of SEPTEMBER e
Tsomo Post, enzini ka Mr. J. Ntozini; luya
kungena ngo 4 p. m. Zonke i teachers ze
Fingoland, Gealekaland and Tembuland
ziyafuneka zika lomini ngenxa yomcimbi
omkulu ozanywayo lolu Manyano—i
Compulsory Education, I Committee
yalomcimbi ngati seyi qube kamandi, kuko
itemba.

P. 8. LUSASENI, Secretary.
Ndakana, Toleni, 8th September, 1890.

2189

IZISULU, IZISULU,

BEET BROTHERS,

Abamise iveukile kwelo bala lino "KATA"
esazulwini se Qonce.

IMPAHLA yabo INTLE INTSHA.
Isali, ilokwe, ikeleko, Impahla yonke
yase zinqweleni.

Amakuba eponti eneshumi linesibhozo ;
Impahla engonxoxesha iko nayo.

IZISULU, IZISULU, IZISULU._st
1112

IVENKILE YASE BAN-
NKIES, e Glen Grey, inayo
ngoku yonke into eti ifunwe
ngabatenga kuyo abantsundu.

Irola awona maxabiso
apakamileyo ngento eziveliswa
lilizwe—UKUTYA, UBOYA,
IZIKUMBA.

B. HARTLEY.

4210

Imvo Zabantsundu

NGOLWESI-NE, SEPT. 11, 1890.

UGUQULO LWE ZIBHALO.

SEKUZIVEKI ezimbalwa ba-
hlukene namhla abulungisi benteto
ye Zibhalo Ezingewe ngeteto ye si-
Xhosa. Uguqulo olutsha lwe Bhaibhile
luya lungiswa; kwakubon'ukuba kube
kute kwashicilelwa incwadi ezimbalwa
zalo abanazo abambalwa.
Kwaye .kwenjiwanjalo kube
kusenzelwa cuba 'ke lubuye lukidwe,
lukewe amadlala ngapambi kokuba
ubanjiswe ngokubanzi pakati komzi.
Bafanelwe ngum'bulelo womzi
abaguquli kuba bewunike Izibhalo
ngenteto evakalayo. Ixesha eli lonke
kute kuquywa ngo- guqulo luka Rev.
JOHN W. APPLE- YARD, obesakuba se
Mkangiso, lwaye ologuqulo luwukonze
ixesha elikwiminyaka esemasbumini
ama- hlanu namatandatu umzi. Waye-
fanelwe ngamagama okumdumisa
emfundo u Mr. APPEYARD ngenxa
yomsebenzi wake omkulu. Kodwa
akalibalekile, engasoze alityalwe,
ngabenteto yetu ngoko wasenzela kona.
Njenge misebenzi yonke yonyana
babantu pantsi kwelanga, uguqulo
lwake alubanga lolufezekileyo,
kwabonakala lunendawo
emazilungiswe ukuze lube lolwane-
lisayo. Kute ke kwadalwa Ikomiti ya
Baguquli ukuba igudise olo lokuqala.
Iminyaka mibini iwugqibile
umsebenzi, yaye isisiqamlo semigudu
ye Komiti leyo esi namhla sisinike
uguqulo olutsha. Nalo ke olu lutsha
lunendawo ezifanele kuvelelwa ukuze
lube loluwanlisayo umzi. Aasingeteli
luto ngezipozo zokubhalwa
kwamagama atile, kuba nabanina
umlungiseleli wabashicileli othpelo
abukali wobehle ayilungise lonto,
kodwa kuko isiroro ngamazwi atile esi-
Xhosa abati abaninzi angakapukapu
entetweni ye si-Xhosa ukuba
angeniswe e Bhaibhileni. Lamazwi
angabehle alatwe ukuba
bekunokuvunyelwa ukuba kumiswe
ikomiti yamadoda ambalwa
angantsundu ukuba ihlale pezu kwe
Bhaibhile ize ihambe isenza amanqaku
inika icebo ngale nteto ililisayo
kubalesi be Zibhalo ngesi Xhosa.
Abangati amacebo abo abekwe pambi
kwe Bhodi le ibe ipete lomsebenzi
kade, ize yona ibone engakwenzayo
mayelana namacebo lawo angati
abhekiswe kuyo. Kude kwatya ukuba
ngoku kukwako kwi Komiti leyo indala
yabaguquli amadodana amabini ebala
leta—u Rev. W. PHILIP no Rev. W.
RUBUSANA—oya kujonga kuwo umzi
wakowawo ukuba azipuhlise
egquleni labaguquli indawo olila
ngazo umzi kuba bentonye nawo bona,
baye bezazi kanjalo into ekulilwa
ngazo.

Iveki.

INKULU M'BUSO yamkelwe ngemigcobo
ukafika kwayo e Kimberley, ngo Mgqibelo
ongapaya, wahlangatyezwa e steshoni
ngumkosi wamavalanti awate enza isitonga.
Kwaye kukwako nezihandiba zakona. Uba-
liawe ngesidlo a Mr. Rhodes ngokuhlwa
kolwesi-Ne lwegqitileyo.

NGONXILO lom'bhexeshi weposi yase
Salem, ngenye imini kubaleke amahashe ayi
itivitivi ikafi akabon' ukuba amhlanzele paya
umqubi.

UMZANA oyi Tokay, e Hungary, utsha-
tyalaliswe ngumilo ngeziveki zigqitileyo.
Abantu abakumawaka amatandatu bafumene
inxwaleko yokungabi namakaya, akudla
intsuku ezitile.

E DURBAN, Natal, kukelwa ezenetevu efike
yati kuzakugqita i treni yazandlala pezu
kwemigaqo inyawo, ete ke yanatyelwa yafa.

I-GROOM ka Mr. Donell e Bhai ikatwe
lilhashe ngolwesi-Bini lwegqitileyo yafa.

UMTETELI FANDESI u Mr. Herbert
Howard wase Qonce, ufamene lamanani
ngeviki egqitileyo :—Inkabi 4 zokuxhela
ezityebileyo E9 inye ; Imazi 2, E4 5s inye.
Impahla etyebileyo yokuxhela iyafunwa.

IZULU lidlale ngmhlwa we Cawa egqitileyo
kwesika Masingata ngase Qonce apa, .
kumadodana amabini xa asengayo. Aliwe-
nzanga nto, lisuke lawatula iminqwazi
lawashiya ezindongela.

IsiqINGATA somzi oyi Salonika sitshe
ngeviki egqitileyo, abantu abakumawaka
alibumi limabini bangapandle kwezi. ndlu.

I-JUBILEE SINGERS ziyakuvuma e Tinara
ngo 11 no 12 September, zakukov' ukwe.
njenjalo zisinge e Rafu. Sezilungiselelwa e
Rini.

U REV. HENRY KAYSER obese Hankey,
ufudukela e Alice apo ayakuhlala kona kodwa
apate ibandla ebilisakuba leloyise u
Gqadushe, elise Knappshope e Xesi.

AMAGCINA abesebenza kuloliwe oya e
Bloemfontein ixeha lawo lipelile. U
Rulumeni ngenxa yengxelo entle ayifu
meneyo ngawo — uwabbasele ngokuwago-
dusa ngololiwe—into engekoyi kololiwe.

U BISHOP wase Rini usabambeke okwa
ngoku Amabandla apantsi kwake angasi
Tinara.

KUKO umfo omnyama wase Natal ola
blekwe bubom bake kwi atishi sane Cat-
Ridge, ngokuti ebetenga iziqamko kum Yindiya
esetrenini ati xa arola imali espajini suke
ihambe itreni, um Yindiya ashe xwila isipaji.
Ite indoda ayadenda noko ihambayo itreni
yasilantsha pantsi yatyu
I mka intloko ; ayipilanga.

UMONGAMELI we Bandla le Wesile, u Rev.
S. Evans Rowe, usabambeke izikolo ezi-
sheya kwe Nciba. Ubese Gcuwa ngu Sabata.
Ngati ihambo yake yotiga Komani.

IYAKUWAQALA e Qonce ngo-Mulo ozayo
(15 Sept.) umsebenzi ze ngolwesi-Hlani ibese
Monti; ejikela kwelipakati isuku e Dayimani
iyakuhlala e Hopetown ngolwesi Tatu
Iwezayo 17 Sept., ize nglwesi-Hlanu (19)
ibese Richmond.

UM'BHALELI ose Nqabara uxela ezokubi
libalele kanye apo, nokufa kuwile.

KE lana kwakona ngase Cala, nakwel'
sikulo ke kwawa umkungu abate babano
kuhlwayela abebe geleshile.

INKOSI ya Barotse pesheya kwe Zambes
icele kwi Komponi yo Mr. Rhodes elula
egamnti le Nkosazana kwela MasbonaZambesi
ne lama Ndebele ukuba yamkelwe
pantt kwepiko le Komponi.

INTSHUTSHISO yama Jodi e Russia ibona
kala ukuba izala ububhovubovu Kaki
indodana ebanawe seyi jolisile ngepistol kwi
Buluneli yase Novgorod.

UMHLEKAZI i Ruluneli uHlokomisa ukub
abanyulelwe ukupata umzi wakwa Ndlovu
kazi nonyaka ngo Messrs. Jantje Hokwani
John William Sondio no Henry Kula.

DM BHALELI ose Ngqushwa wepepa ise Bhai,
ebalisa okwenzekileyo kumzadawo nabo wase
Peddie ngalonyaka, uti pandle lomzi wetu
silongezelele. akade longezelelewe
ngokutabata kumhlaba wabamnyama. Kuya
kupela pina komhlaba wabantsundu? Igati
lixesha elipakamileyo kunqunyanisiwe.

IRULUNELI induluka ngo 29 September kusinga
kwelama Betswana nelingaya, yaye
kumapakati ayo iya kupeleni ku Hon. Cecil
Rhodes ekuvakala ukuba boba nyanga mbindi
bengeko ekasa. ngeloxesha umzi uvakusala
ekongameleni kuka Hon. J. W. Sauer,
Ngelituba lomnumzana akasakubehle tike
kweli njengokuba beke kwavakala ' kuba uya
kujikela no Hon. H. P. Sauer Umpatiswa-
Bantsundu esingakowayo ukuba angeza yedwa
kuba engazi bani, waye engaziwa bam kanjalo.
beya kuba uhamba nomfo ekubekwe ntonga
kuye kulombuso ngokowetui ' imzi ukuba
ubebamba no Mr. Sauer lomnumzana uyacala
ukuqondwa nangamawabo ama Bhulu ukuba
ungamfonela inene yodwa ongabhukuqwayo
mbuhlanga.

U MR. J. FESTIRE SOGA, oligqira lakomkulu
elincedisayo lempahla, utonyelwe e Somerset
East ngu Rulumeni ukuya aye kunika imfundo
konyana bamalama abafundiswa kona entweni
zobulimi cwi Gill Koliji. Kuvulelwe amafama
dunge kwelo ukuba abhekise kuye ingenti
angangafumana ukuqonda ngoko. u Mr.
Festire Soga ngomnye konyana bomfi u Rev.
Tyo Soga. Ubugqira bempahla wabufunda e
Scotland. Ungumto oculo lisatvelwayo
ngamafama igokuti likolise ukuba loncedo,
into ibonisa ukuba mayibe yahamba kakuhle
imfundo yake. Noku kwalatela isibhalo e
Koliji ngu Rulumeni ikwa ngira lonto. Igazi
lake alimanga endleleni fokunuswa kwake
ngu Rulumeni amtsha. Si be silinde oko
kakade. Wanga ingapumelela nakulendawo
intsha anyuselwe kuyo. Uya kuvuya wonke
umzi wakowabo.

SEWUSE bushushwini ngonyulo Lwenkundla
Yengwevu umzi olunge kowa ma Bhulu ngase
Ntshonalanga. Kulomjikelo wase
Mpumalanga sekuko amanenc akankauywayo.
Ukuba yinyaniso ukuba u Mr. J. M. Peacock
uyakuma kungaba kuma indoda eya
kwamkeleka kwabamhlope nakwabantsundu
ekungatandabuzekiyo ngokungena kwayo. Ke
kwako imitsontshi yokuba u Mr. J. p. Bertram
akakuma, siyakolwa ukuba koba yilonto
nango Mr. T. Brown. Akungebe mangaliso
ukuba u Mr. Hughes no Mr. Gray babuye babe
pambi komzi. Ama Bhulu amabini u MR W.D.
Snyman (Qumra) no Mr. van Heerden (Tarka)
sebengene emdudweni e Queenstown. Amanye
amagama akankauywayo ngawo Mr. T. King
obesakuba ngumantyi e Ngqamakwe, Mr. W.
Rogers, no Mr. J. L. Bradfield (u Lenteni) wase
Dordrecht. Ukuba umzi ubuya kuqala
ubulumko ubuya kubayeka bayele bonke
ungazi pangeli de abe pambi komzi onke
amanene angenayo. Wandule ukuziyumbela
awona.

EZASE EDENDALE.

[NGUM'BHALELI]

Yaba yinto emnandi kunene wafika
umfundisi omtsha obeselekade elindelwe
ngumzi.

Kute kuba u Rev. J. A. Chalker wayesandul'
ukuma naye kwabonakala kungekaboko
ndawo yokuba ahale kuyo umfundisi ofikayo,
waka wabekwa okomzuzwana kwa Mr.
Stephen Mini igosa lesiqingata.

Ndingati lowo ngumzi wengeskwapela.
Nditsho lomzi wase Edendale wase ingxande
wonke-nje, oluka Mr. Mini Junior luzigshile
zonke, kuzo kulandele oluka Mr. E. Msimang,
wona umzi isa- mbuku sawo mhle. Ndinosisi
ukuba o Mr. Msane nabanye abake
bayakufunda bengasixelanga ukuba bavela
edolopini yabamnyama.

Into ebata ifinee bonke ubungesi kukuti
kanti bemu apa nje ababantu kakuhle nje kwe
kayapa, kanti noko bane farms ubuninzi babo.

Ezi farms zinkelwe abantu ukuba
baziqenze, nokuba bayi 30 kuve kwi 50 bati xa
baqeshayo banikwe umvalelo wokuba
zebahambe isonto (yicawa ke leyo)
Uminimhlaba umawo ukwa kurafisa ngo July,
yoni iminyaka.

Ungahle ubone kwango upambana
kwenqwelo ukuya e Mgungundlovu
(Maritzburg) ukuba lomzi babini. Wobona
ozihabile nezinye izityalo apambana iveki
zonke. Akwaba i Healdtown ingatabela icebo
elo Mhileli ilimlele ne malike, iyeke ukulimela
izisu' zodwa.

Isimo sabantu sesipambili kakulu Wati
esafika umfundisi wase Koloni wenzelwa
amadina acoceke kunene kwa Rev. P. G.
Mtembu, Messrs. Luke Kumalo, Matthew
Msane, Stephen Mini Junior, Jabez Mlife, aba
ke bakolise ngayise babafana abafunde e
Nkukwebe, bati babonisa imibulelo yabo
ngexxa yabazali abase Koloni ababepete Kuhl
abantwana babo.

Amadoda anjengo Mordecai Ndaba no Paul
Gumbi no Luke Kumalo no Stephen Mini
Junior, kwakona enze isihle ngokumpa
umfundisi ovela e Koloni ukutva okusuhlalaza.

Sati kuba safika i Institution ingekavalwa,
sayakubonela amatile-tile alomhla
wokugqibela Yeka, sati kuba sasisamdele
amadidi-didi namaphofu-phofu akwabinjalo.
Safumana kanti ukuba umzi upapile. Kwati
kwakwi Girls School ka Miss Dunn safuukuti
sitande. xa sibona o Miss Asiana Msane
ititshalakazi no Miss Michal Kumalo nabanye
bedudlala whesiduli njengokungati ngama
ngesazaua. Kwasisakula kuvumelekile ukuba
umzali otandayo amngena umntwana Ayake
ngemalana encinane. Akwaba
bendinentombazana pas-op! Imfundo yentombi
iti ga ne Standard Y., abantandayo bagqitiselwe
naku Natal Elementary Exam. Pakati
kwamapapa olowiwo kuko ne Domestic
Economy.

Sitikile kwisikula ngokuhlwa. Udodana lwase
KoTiji (ngabula bona) luyi 51. Itshala ibango
Rev. W. Baker no Mr. Sebastian Msimang
owafunda kwalapa wada wapumelela i Natal
Elementary Examination emapepa anc Euclid
Geology nezinye izifundo kuba iyaguqu-guquka
yonke iminyaka. Ibango November, kwezayo
kobako ne Latin ne French.

I-Klasi zam'dodana ziqala ngeye Natal
Elementary Exam., ziyokuti ga ngo Standard III.
Wabamhle kakulu umsebenzi wokuvulwa
kwezikula zalapa kumntu owayengumhambi
njengam.

Udodana lwazenza kakuhle izifundo zalo ezifana
neze Anivestile yase Nkukwebe oko ibisakubako.
Bafundiswa ne Logic abafana. . Kute xa besenza
impikiswano ngesi Ngesi ngslomcimbi we " good
old times are they better than the present." safana
sayana jlggamehlo. Sapantsa sati kuyiwelelanisa e
Koloni kungafundwa apa kufezwe. Umvumo
ubengonomekayo pambi ko Mr. S. Msimang,
Esentsapo isikula pantsi ko Mr. Simon Nkosi,
sabeta saqvela ngakumbi kwi dialogues.

Into entle yeyokuba bapantsa bapuma bonke
abase Edendale emetweni wabamnyama.
Ukupuma kulomteto wabamnyama kufana
nokungena evotini kwabase Koloni, kodwa wona
ugqitile kuyo kuba umntu ufungiswa ukuba
angaze alobole mhlambi angaze alobolise,
angazeki isitembu kanjalo. Enye into umntu
ongapandle komteto wabamnyama
akanakubanjwa edolopini nokuba sekusemva
kwamaxesha, kanti ongapumanga umokubanjwa.
Ongapumanga akanakuba yi Cleric, or Lawyer or
Interpreter nokuba nguupinya umsebenzi
wakomkulu. Kanti ke noko kuko amadodana
afundileyo nawafunda e Koloni angavumayo
ukupuma kumteto wabamnyama. Kanti ngabona
ngebe ngumzekelo kumaqaba.

INTLANGANISO ZOMZI.

Amadoda ase Edendale anen' mganiso
ezimnandana. Iko eyango-Mvulo ngeveki zonke
exoxa ngokulungiswa komzi ekangela
imicenesho yezityiyana zase makaya,
nokulungiswa kwendlela ezipakati komzi
nezinye izinto-yinto. Ngazwinye ifana ne Town
Council. Iko eka Nzondelelo yokwenzwa
kwemimikelo yokuhanjiswa kwe Lizwi, yona ke
ibangolwesi-Tatu iveki zonke. Sobuye sikwazise
hgezinye izinto Mhileli.

Ipalamente.

ABASEBENZI.

Lengxoxo siyibeka pambi komzi namhla.
yabako ekafeni kuka Jane, lungeka patiswa
lamanene apetyo nlaulo, kangekaziwa
nokuba kuko into elugquko lwabalutali engati
ible. Indalalwe nga

MR. FAURE ongenise icebo lokuba
imitandazo ebekwe pambi kwe Bandla ivela e
Paarl, Malmesbury, Caledon, Cape Division
ugomcimbi wabasebenzi mawunikelwe e
Komitini iwucikide, Ikomiti ibe ngamalungu
aaxenxe angala.—Umpatiswa-Mhlaba-
Nokwaka, Messrs. Innes, Beyers, Louw,
Siverwright, Marais nomdululi ngxoxo. Ute
umzi finga lomcimbi unga. cikidwa. Umcimbi
ongabasebenzi umgokulu, waye u Rulumeni
oqesha into eninzi yabasenzi, kusitwisa urola
imali engapuzulu kwerolwa ngan afama
ukugqesha abasebenzi ekutiwa ke bafike
batyume owakwa Rulumeni umsebenzi
kunokusebenzela amafama, kuba oka
Rulumeni alula baye bengabasebenzi maxesha
made.

U MR. SCHERMBRUCKER ute litapile
inene liwasondelze engxoxweni lomcimbi,
nakaba engavumelani neliti abasebenzi bakwa
Rulumeni baxhamla "elika mnebese"
kunabasebenzi basezifameni, akakanyeli
ukuba kuakuti kanti bako abapati
babasebenzi abanganyakekileyo, kodwa
amgudu ka Rulumeni uhkala angowokuba
asebenzise ngako konke anako. Unolanga-
zelelo lokunga Ikomiti ozakunikelwa kayo
lomcimbi ingati irele necebo loncedo,

U MR. INNES ute akuko matanda nge-
ndawo yokuba kuko ingakoke efanyenwe
zizitili ezalatiwayo kwelicebo. Imo yama-
fama amaninzi iyebanga ukuba angabi
nakubahlala abasebenzi nge 2s, 6d, ngemini,
ekubeni u Rulumeni anika 3s, 6d, ngemini.
Into efunekayo kokuba u Rulumeni makati xa
afana abasebenzi asinge kwelase ma-Xhoseni,
e Transkei, koma Somerset East, nezinye izitili
ezilunge kwelo. Makati ke kwenzwe inqila
efan' akati ifane nezake Dayimani abangati
bagcinakale, balungiselelwe kazo abasebenzi
ukuze kube nokafunyuawo umsebenzi
wemfanelo kubo, Ufan' akuti aqiniseke ukaba
ikomiti iya kuvelisa ukulunga okukulu.

U MR. OHLSSON ukanyene ingxokozelo
eke yako e Kapa mayelana neyule zomse-
benzi, okwesake isiqu akolwa ziyale ezimfa.
Ishane zomsebenzi. Elake elokabala abasebenzi
mabarunye kihakle boti ke basebenze
ngokutamekela, kuzo zonke indawo
kungabiko kakapisana kwendawo
zomsebenzi.

U MR. MERRIMAN ute mayelana nalo
mcimbi uyazi aka ba bam'balwa abangaba
nolawo analo. Ute katsha nje wenza amazwi
abukali okuchaaa akageniswama kwama
Tshayisa kweli lizwe, kwaye kungenxa
yencaso yake ngexesha lika Mr. Molteno awati
avalolwa ngapandle ama Tshayina oko.
Owake umcamango ngowokuba sinabo
ngokwaneleyo abamabala amtabi namnyatwa
kweli lizwe kwaye kubonakala kuye llixesha
elipakamileyo ukuba komelweze ibala
elimhlope ngangoko kunokwenzeka. Omnye:
Utini ngabasebenzi abamhlope? Ewe, katwa,
nina ngabasebenzi abamhlope. Asinako
ukubafamama abasebenzi abamhlope ngalo
lonke ixesha sikataza abelaba abantu Abam-
hlope kubonakala ukuba ke bayakatshwa
kweli ngabamnyama, nangabantu apa
abangatandekiyo nangapuzulu abantubi.
(Hear, hear.) Abasebenzi abamhlope aban-
oncedo abapumeleli kulungxano. Kakade
ngalo lonke ixesha kutanyelwa kweli
indimbane yama Xhosa ukaza kusebenza
kwimisebenzi yakomkulu, abasebenzi baya
kuhlala bengadulile, kodwa bagxota abasa-
hlope, kuba isibini sama Xhosa esize kweli
lilunge e Kapa esite sahlala apa sagxota umntu
omnye omhlope. Uyazi ukuba pantsi
kwezimeko kunzima ukuba umnini.

msebenzi aputume abasebenzi abamhlope kwamanye amazwe abe nokubagcina, kuba imigudu yolohlobo idla ngokati ingangeni into kumnini msebenzi, kuba abasebenzi abamhlope babehle bafune ukuba ngobhasi kweyabo imisebenzi, kodwa masizingise. Waye u Rulumeni engeyi tabatela kuye lento kuba kulilungelo elikulu kuti ukuba lwande uhlanga olumblope. Ukuba u Rulumeni ugomsebenzi ongati ube nentlaulo eyaneleyo ngeputuma pesheya abasebenzi abamhlope. Kuko abantu abamhlope abati ngenxa yengxinano ekoyo kwizixeko ezikulu zase Yuropu, basinge amazantsi e Amerika, bafumane koba imivuzo engapantsi nakule inikwa inetevu zeli lizwe. Ukuba banokuti abo bantu bakuwagqiba amaxesha abo basebenza kwezinye indawo kweli bangongezelela amandla abamhlope kweli Akangetandi ukuba le Komiti inike icebo lokungeniswa ama Tshayina nama Yindiya, mhlambi abamnyama nabantumi kweli lizwe. (Hear, hear.)

U MR. O'REILLY ute umsebenzi omhlope akanakupila ngexesha ngokuba edyarelene nabamnyama, yaye ingayintu elungileyo ukuba nawupina u Rulumeni aputume abasebenzi abamhlope kwelase Yurope. Kwiminyaka embalwa eyagqitayo, bekungeko mntu wakala ubesebenza kwizibuko lase Kapa, ngoku kodwa kusebenza abamnyama bodwa. Ke kwatiwa kuye ngamalungu amabini angamafama banako ukubafumara abasebenzi abazi netevu ngangoko batandayo. Uthso wagqiba ngelithi nelabesebenzi ixesha lokusebenza ngemini ngeliba ziyule ezisibhobo njengaba bhalayo. Uyalixesha icebo waye etemba ukuba kolandela umfeto.

U MR. DE VOS nte lomteti wokuqigibela uthso ngengeto emnandana ngabasebenzi abamhlope, kodwa amafama axhaswa impela ngabamnyama. Oyena Ka file ungahlambululileyo unonedo kubo ngepuze komsebenzi ofezekileyo omhlope. Abantu abamhlope abate bakufika kweli babano-kuginyisa amate ngabalimi abangama Jelimeni, bona ke bafike babehle babazinkosi ngokwabo — babuehiya ubucaka. Ukuba bangenie abamhlope abasebenzi komana kubako amaxesha abati bapongome bangavumi kusebenza. Amafama asebenza neyule ezilishumi nokuba zilishumi linambini ngemini, kanti ke noko apilile kakuhle. Yena unyula ukuba kungangeniswa basebenzi bamhlope kweli.

U MR. THERON ute lomcimbi uke wawuqwalasela kunene, waye ongalfumanayo iqinga engafanelwa ngum bululo. Banele abasebenzi kweli lizwe, akufuneki bavala kwamanye amazwe; kodwa abafumana kubo abasebenzi bayonakaliswa, ukuba kungena indoda emsebenzini ufike angavumi umfazi kusebenza naye bafike nabantwana bangangeni babezinyamakazi ezenza ukutanda ekaya, ezingohlwaywayo. Baqale ngokuba iziqamo, baze bakuqeshwa ukuba baluse bebe amaxhwane negusha. Akufuneki ifundisive imidaka ukuba ikwangabantu njenge nkosi zayo. Ezona zicaka zigqitiseleyo zezinenkosi ezizipata gadayo izicaka. Ukuba bayazidemeshwa ezizicaka zikoyo e Koloni bayaku. nyanzeleka ukuba bapange kwamanye amazwe.

U MR. LAING ute akavumelani nento eninzi ewe kwilungu elibekekileyo lase Namaqualand (Mr. Merriman). Xa ilungu elibekekileyo lisiti makungeniswe abamhlope bamanye amazwe ukungqiniba abantsundu liyaposisa. Kumana kusitiwa abantsundu abakuvumi ukusebenza, naxa liti ilungu elibekekileyo njengenene elibekekileyo akungebiko luncedo xa kuze abantsundu kweli, akavumelani nalo. Yena ucinga ukuba knggalunga kunene ezile Amaxhosa kweli. Ucinga ukuba ixabiso le 3s 6d., eliolwa ngu Rulumeni likulu kakulu, bebefanele ukufunyanwa ngenani elingapantsi kude kweli (Mr. SIVEWRIGHT : Akingenzeki.) Uqinisekile ukuba zizintzi indawo abangafunyanwa kubo abasebenzi kwelasema Xhoseni abangabaninzi kalishumi kunaba basebenza kuloliwe wase Simonstown. Eli asililo ilizwe lokungena abantu bamanye amazwe. Lahluke kanye kumazwe anjenge Canada ne Australia apo kuko imihlaba emikulu enokunikwa abafiki, abantu abake banokupumelela bakuza kweli ngama Jelimeni amele loqnce. Bebengepumelile kanye beke balinga ukuba bangabaleli ntweni Umxhosa kuba nguyena msebenzi weli lizwe. (Hear, hear.)

U GENERAL NIXON ute yena akavumelani nenene elibekekileyo (u Mr. Laing). Amava elungu elibekekileyo ngo Kafile ahlukele kwawake. Abamhlope befikile bangafela emsebenzini, ekubeni kungenjalo mayelana no Kafile. Basebenza xa batandayo, ngapaya kobo abangequtywe nangubani. Ama Tshayina ayinkatazo nawo ngendlela ezitile.

U MR. DOUGLASS ute angatanda ukuya ngehilungu elibekekileyo elitete ngokubu kali ukuchasa abasebenzi abantsundu ukuba laka layana e Dayimani lawabonga ama Xhosa esebenza ngokunzima nangokuba nalupina uhlanga befungasebenzayo elizweni. Olwake uluvo kukuba bangabasebenzi abafanelekileyo kanye ngalo lonke ixesha unokubenza amaqela pantsi kwabapati abamhlope. Kuyinyaniso ukuba xa bazisebenzelayo iziqu nabodwa basuka bawupate ngobuntwana umsebenzi, tayekelele, bange bayafeketa ngokwentsapo ; kodwa mabonganyelwe ngenfunelo akuko basebenzi babagqitayo. Unento aqiondileyo ezibonisa ukungalungi kokungeniswa kwa basebenzi abamhlope kweli lizwe ; kuti noko bafika bafumane ngokupindwe kahlanu kunento abebeyifumana Pesheya bangaueli noko.

U MR. DE WAAL ute unga angazi ukuba wambiwa ngobanina ulolwe usuka e De Aar oya e Gqili nase Kimberley.

U MR. LOUW ute olwake uluvo lolokuba umntu ongababonisa indlela kulo mcimbi angafanelwa ngumbulelo weli lizwe. Ngati kuye kuko into eposiackileyo kwindlu ababapete ngayo abantwana babantsundu, kwaye kuye ngati bamosha into eninzi yemali ekubafundiseni. Uke abote ititshala entsundu ihluta ifama amakwenkwana amnyama esemsebenzini iwaqubela esiku. leni, iti ke ngoko imfundo imhluwe umsebenzi. Banexabiso kubo abasebenzi abamnyama abavela kumazwe elipezulu.

U SIR T. UPINGTON ute yiminyaka emininzi bezamana nalomcimbi wabasebenzi, ngakumbi abantsundu, bamana ukuteta mgoluhlobo kutetwe ngalo namhla ngama-

nene abebengaqele kuweya eteta oko akutetileyo. Unenkolo ukuba lekomiti iya kupuma nokulanga okukulu, kwancebo elingngati lixhaswe ngamacala omabini ebandla. (Hear, hear.) Umangaliso kukuba kweli lizwe nakoba abamnyama bebalwa ngezigididi bafike banqabe abasebenzi babe nobuqitala nabasebenza ezindlwini. ("Hear, hear.) Useloko wayimela yena into yokuba maku-beke icebo elenziwayo ukuba basebenze abamnyama, kusuke kutiwe bangerisa um-teto ocalula ibala, kusekuyekwa. Nambla ngati kuko ituba elihle. Akuko nto ivakele kamnandi kuye njengenteto yelungu elibe-kekileyo elifundileyo le Cape Division (Mr. lunes) nakubeni engaziyo nokuba ibangwa zezizinto ziqubekayo mayelana nom'buso. (Kwahlekwa.) Lonteto yahluke kanye kwinteto abahlala bezipulapula kwilungu elibekekileyo. Uyavumelana nenene elibekekileyo ukuba ama Xhosa eziswe kweli, amikwe intlaulo eyaneleyo agcinwe ezinqileni. Yiyo leyo inteto yalo waye evumelana nayo. (Hear, hear.) Yiyo leyo into ebiseloko ifunwa yi Koloni ixesha elide, waye evuya ukuba ilungu elibekekileyo ne. lifundileyo lize kokona kukanya kwenene kulomcimbi. Umcimbi wokwanda kwabantu emhlabeni ufun' ukuti uxake, mncinane umhlaba awunako ukubaxhasa bonke abantu. Makwenziwe ntonina ke ? Ukuba ababantu baya kupikela ukuti bakwanda bafune umhlaba, bangaba baya kubagqin- niba bonke abantu ukuba bemke kweli. Kodwa kufuneka kuvisiswene babanceda nabo abantsundu nabafundisi kulomcimbi, ufezwe ngecebo lelungu elibekekileyo nelifundileyo. Uyatemba ukuba icebo lekomiti loba leliya kuba kululi elhazweni lokuba kubeko amawakawaka kweli ekutiwa j awenzi msebenzi.

U MR. MERRIMAN ute ubengangi anga- visiswa ngoblobo lokuba ung kungangeni- swa abasebenzi abamhlope bamanye amazwe ukuba kucebenza ezifamini, ubeteta ngo- wakwa Rulumeni umsebenzi, ati ontsundu osebenza kwa Rulumeni ngoku akululeke. Ngoku um-Xhosa e Kimberley ufumana 25s. ngeveki ze anikwe 18s. ngeveki e Bantini. Anokutinina ukuyimela loncito amafama ? Akangetandi kungeniswe amanavi ngexabiso elikulu, kuba egqitisele kuma Navi ama Xhosa. Ukolwa yena xa kutiwa makungeniswe abasebenzi base Yurope abangedulu, ukuze basebaba ngabantu beli lizwe. (Hear, hear.)

U MR. FAURE ute uyavuya elicebo liti lavelisa lexoxo. Uyatemba ukuba ikomiti yovelisa amacebo oncedo.

Lamkelwa ke elo cebo.

E-LUSUTU.

Um'bhaleli wetu ose Morija wenza lamacapaza:— Asikuko nokuba ndiyavumelana nelinene lase Mt. Fletcher u "Mr. X." eliti bekuya kulunga ngakumbi ukuba elipepa belishicilelwa nange Sisutu noko kungena kwenzeka. Kusuke kube yinqaba nokutumela indaba kanti ke sinamava amanye nomzi wewoketu ongasezantsi.—Ngenxa yokuxinanana kwesizwe kweli lakuti nambla kuvuke esinye isipitipiti konyana baka Moletsane inkosi yaba Taung. U Moletsane ube yinkosi esoloko yaba nobuhlobo no Mshweshwe kudala. Sekuyiminyaka emihlanu yabuhhwaya yona; kusele onyana. Onyana ke baxabano ngentsimi kwase kubalekelwa kwimbumbulu or izibhamo. Iqalane mhla ngu 29 August, sekuwe impefumlo emihlanu egqitileyo ngeso senzo namahashe amatatu ngokuya kwetu.—Kune imvula entle kunene mhla ngu Mgqibelo we 30 August, nakubeni ibihamba ngemibane embi, kakulu emke nabantu abaxinxaxa kwimizi engapandle kwesixeko sase Morija.

ABALIMI NA BARWEBI.

IMARIKE.

E QONCE, (Sept. 6.)

Inkuni—6/ to 45/ ngefilara Amaqanda—6d to 8/d ngedazini Amatanga—1/3 to 3/4 ngedazini Irasi eluhlaza—1/3 to 1/11 ngekulu Ihabile—3/6 to 4/9 ngekulu Itapile—4/9 to 10/6 ngekulu Umbona—4/2 to 4/5 ngekulu Amazimba—3/10 ngekulu lukuku—1/6 to 1/9 inye

E KOMANI (Sept. 6.) Inkuni—19/ to 43/ ngefilara Amaqanda—1/ ngedazini Amatanga—3/3 to 3/7 ngedazini Irasi eluhlaza—1/8 to 2/ ngekulu Itapile—9/ ngekulu Umbona—7/3 ngekulu Ihabile—6/9 ngekulu lukuku—1/3 to 1/5 inye

E RINI (Sept. 6.)

Inkuni—25/ to 40/ ngefilara Irasi eluhlaza,—1/11 to 2/6 ngedazini Amaqanda—1d to 1d ngedazini Amatanga—3/ to 5/ ngedazini Itapile—12/ to 17/ ngekulu

E MONTI (September 6.)

Inkuni—5/ to 24/ ngefilara Amaqanda—6d to lid ngedazini Inkuni—1/6 to 2/3 inye Ihabile—2/6 to 5/4 ngekulu Amazimba—3/6 to 4/ ngekulu Umbona—4/3 to 5/ ngekulu Itapile—6/ to 12/9 ngekulu

E-KOKSTAD (August 30.)

Irasi eluhlaza—3d to 4d ngesitungu Ibbotolo—3/3 to 4/ ngeponit Amaqanda—9d to 1/ ngedazini Inkuni,—20/ to 60/ ngefilara Ihabile,—2Ed to 3jd ngesitungu Umbona—8/ ngenxhova Umgubo wombona—11/ to 12/6 ,, Itapile—8/ to 17/6 ngenxhova Igusha—8/ inye

KUXELWA ingozi ezimbini ngololiwe ngase Kapa, abate abebenyatelwe bafa.

Native Opinion

THURSDAY, SEPTEMBER 11, 1890

OUR contemporary the *Cape Argus* The Natives, has evidently misapprehended the tone and temper of our Mount Fletcher correspondent when it says he wrote with " some indignation." It is a thing entirely foreign to our people to assume an indignant air towards those placed in authority. "What an old Native like our correspondent would find himself unable to understand is that a humble and simple suggestion to a superior, made in perfect temper, should be looked at and dealt with as an indignant remonstrance. The mild words of our friend offered no occasion for a reference to the regrettable issue of the effort to subjugate the Basutos ten years ago. The Natives in East Griqualand had neither direct nor indirect control over the counsels that led to the perpetration of that colossal blunder, as the files of the *Cape Argus* of the time would abundantly show. Why then should our contemporary speak as if it would be a right and just thing to do to visit the sins of the Basutos on the East Griqualand Natives? Surely this would be a policy of robbing PETER to pay PAUL with a vengeance. If the Colonial Government could not recoup itself in regard to expenditure incurred in draagooning the Basutos, by confiscating Basuto lands, it is scarcely the thing to say they must, in lieu thereof, plunder the East Griqualand Natives. Nor did we ask more land for the Natives, since we knew that there was no more land to give away; and the very fact that the Government now should be taking land from Natives, as these people complain, is corroborative testimony that they have no land, and can give away nothing in that quarter. Hence we urge, in view of the overcrowding that is taking place in Native centres, the impolicy of taking more land from the little these people are admitted to possess. A look at the map of the Cape Colony would convince the *Argus* that the aborigines, who form the bulk of the population of this Colony, are now squeezed and sandwiched in the smallest limits possible—one tenth of the Cape Colony. They feel it is time they cried, Hold, enough. Give us fixity of tenure to the little that remains and we shall be content;"

Notes of Current Events.

The Somerset East Parliamentary contest has ended in a tie, each candidate obtaining 590 votes. There appears to be a scrutiny going on as regards certain doubtful votes which may at least this result one way or the other, and consequently some time will elapse before the final declaration of the poll. No principle seems to be at stake in the contest, putting aside the question of Seasonal preference, since both Mr. H. Moolman and Mr. G. M. Palmer, the competitors for Sir J. A. de Wet's seat in the Assembly are Bondmen.. Mr. Moolman, however, was the nominee of that association, and Mr. Palmer had to depend upon the votes of non-Bondmen who do not appear to have sufficient cohesion to run a candidate not pledged to the principles of that body.

The retirement from the public service of Sir Langham Dale being announced, speculation is already rife as to his probable successor. There seems to be a consensus of opinion that Mr. C. B. Elliot, LL.B., the General Manager of Railways, will be appointed Superintendent-General of Education. Mr. Elliott has acted in this capacity before when Sir Langham Dale has been on leave, and discharged the duties with singular judgment. As well by taste as by disposition, Mr. Elliott seems peculiarly marked for such work as appertains to the administration of the Education Office. An amateur though he was in his elevation to the post of General Manager of Railways he would appear to have acquitted himself creditably—even beyond the most sanguine expectations of his admirers; but the rough and tumble of Railway Management must be uncongential to a gentleman of his temperament, and we should not be surprised therefore, to find the current rumours as to his appointment to Sir Langham Dale's seat verified.

It is truly gratifying to find that the Government, while displaying a capacity to take a broad statesmanlike view of their responsibilities as regards their South African policy, are not neglecting the small matters which go far to render the domestic lot of the people happier and more satisfactory. The idea of having the Governor's closing speech telegraphed to all the newspapers in the country free of charge, did credit to the head and heart of the person who did it. It is now rapidly followed by a concession to the Press of the country even more needful. The Colonial Secretary, who is the Minister responsible for the Telegraph and Postal service of the country, has had a letter addressed to the Press Union saying that from and after the 1st October Newspaper " exchanges," in the Colony will be allowed to go free of postage. This will be duly appreciated by the Press. It shows that the new Government, while devoting attention to large-hearted schemes of South African import, are, nevertheless, not unmindful of the domestic wants of the community and giving welcome relief where needful. Who is there that will not wish them a long lease of office and usefulness in these circumstances ?

We are pleased to observe that the subject of the exile of the Zulu chiefs at St. Helena has not been lost sight of in the House of Commons, and that Miss Colenso, who is valiantly fighting for justice for them, is not beating the air. An important position is secured by the champions of justice when a member of Mr. Bradlaugh's influence with the House of Commons is enlisted on the side of the Zulu cause. Before the departure of the last mail out Mr. Bradlaugh had complained that Parliament had not been allowed earlier in the Session to express its feelings on this subject, and appealed to the Government not to allow anything to be done in the interval of the recess to make matters worse than at present. The member for Northampton was supported by an influential member of the Conservative party, Sir Robert Fowler ; also by Dr. Clark, Mr. Webb and Mr. Conybeare, who seem determined to raise the question of the justice of the continued imprisonment of these chiefs early in the November Session. We heartily wish them the success they deserve.

We were all very well pleased to read the glowing account of His Excellency the High Commissioner of his recent visit to Basutoland published as a Parliamentary Paper in England. Sir Henry Loch was much struck by the good feeling existing among the various Basuto tribes towards each other, and highly eulogised their behaviour before him although fully armed. It is with regret therefore we hear of the misunderstanding between the sons of Moletsane over a garden dispute. This affair broke out in a fight between the followers of the contending chiefs on the 29th ultimo, guns being freely used, with the result that, according to last reports,; 5 men had been killed, also three horses. Under the wise administration of Sir Marshall Clarke the matter will be treated as it deserves, as an ordinary police affair; and we trust the Government will be helped by the Basuto chiefs in suppressing such outbreaks of disorder which only serve to disgrace the Basuto name and nation.

ABOUT the fairest remarks passed on the class of our countrymen known as "the Educated Natives" fell from Sir Jacob Barry at Port Elizabeth last week ; and on behalf of our countrymen we heartily thank his Lordship for the discriminative observations on this much-maligned section of the Natives. In sentencing Robert Mvubu, who was educated at the Kafir Institution Grahamstown, for forgery, the Judge is reported as having said " Forgery was a most serious offence, and if natives used the gift of writing for such a purpose, it was a pity those who misused the gift should have been taught to write. It was bad for all their nation when one native transgressed in such a case as this because people said, when crimes of this sort were committed, " that comes of educating the natives." Fortunately it was not so. It was only rarely that such cases as the present occurred." Often have occasional delinquencies of individual " educated natives" so called been charged to them as a class. We hope that what has been said by the Judge President of the E. D. Court may lead to greater discrimination on this subject.

WHILE in the Western Districts of the Colony the Legislative Council electoral ball has been set in motion, it is the contrary in the Eastern districts, which appear to take no interest in the matter. Possibly this may be due to the fact that the Seven Circles Act under which these elections take place is notoriously one sided, giving by far the bulk of the representation to the West, which consequently has an interest in the kind of gentlemen to return. In the East we know that, however much we may exert ourselves, our efforts are in vain in the face of the cast-iron majority from the West. The little we know as to the position of matters in the Eastern Circle is gathered from what has appeared in casual newspaper paragraphs. It has been stated that of the two sitting members, the Hon. J. P. Bertram will not seek re-election; it is doubtful whether the Hon. T. Brown will. Those who are mentioned as candidates, the Circle as a whole, would rejoice to know that, as it is proposed to sound him Mr. J. M. Peacock would accept a requisition. There could be no two opinions as to the certainty of his return in the event of a contest. There are other names mentioned in connection with the contest for this Circle, viz., those of Mr. T. A. King, formerly a Transkeian Magistrate, and Mr. W. Rogers of Glen Cairn, Cathcart. Mr. W. D. Snyman and Mr. Van Heerden, Tarka, have definitely taken the field at Queenstown. It is not improbable that Mr. Hughes and Mr. George Gray, who were before the electors at the last bye-election may come forward. In any case the contest will proceed under more advantageous conditions than the last when electors were divided by local railway jealousies into two opposite and irreconcilable camps.

A SON of the Baca Chief Makaula, who was early adopted by the late Rev. C. White who laboured long among the Bacas, passed through King Williamstown on his way to England early this week. Mr. A. White, for that »s his name, is proceeding to study at the Wesleyan Theological College, Richmond, near London, to qualify for ordination as a Wesleyan minister for this country, and will probably be a student for three years. We wish him a safe voyage, and much success in the arduous labours upon which he will shortly enter.

MR. J. F. one of the Colonial Assistant Veterinary Surgeons, is now staying in Somerset East for the purpose of giving a course of Lectures to students in the Agricultural Class at the Gill College. It is intimated that the opportunity will be given to farmers of that neighbourhood to consult him on matters of interest to them. Mr. Festire Soga is one of the sons of the late Rev. Tiyu Soga. He studied for his profession in Scotland, and seems to be well up in it. He would appear to be a great favourite with the farmers of the country for the practical advice he invariably tends to them, and the fact of his appointment to a professorship in connection with the Government Agricultural College Somerset East, shows the esteem in which he is held by the Government. That he may give a good account of himself at his new post is the sincere wish of his countrymen.

ONE of the most effective debates of the past Session of the Cape Parliament took place on a proposition by Mr. P. J. du Toit to legalise the flogging of servants. It was earnestly urged by Mr. Pearson, one of the members for Port Elizabeth, that brutality to servants would engender bitter feelings in them towards their masters, and for this reason among others he advocated kind and humane treatment for the labouring classes. The Transvaal was mentioned by the supporters of the Strop Bill as one of the countries in which such a measure existed, but no attempt was made to show that servants were better because they had such a law in the Transvaal than in the Colony. Those who know say it is the contrary. But here is an illustration of Mr. Pearson's argument as to the sequel of brutal treatment. It is from a Transvaal newspaper Mr. Van der Merwe, a road contractor, thrashed two boys near Pretoria the other morning, and in the evening he was found half dead with his skull fractured. He lies in the hospital in a precarious condition."

AFTER a fortnight's boycotting by other States, owing to the cholera scare, Natal has been allowed unfettered communication with the outer world by land and sea. While the quarantine lasted, the inhabitants of the sister Colony were at pains to assure themselves and their neighbours that there was no occasion for alarm, as the disease from which the shipload of Coolies from Bombay were suffering could not be definitely fixed as Asiatic cholera. But a Medical Board pronounced it so; and now restrictions have been removed it is said it was not cholera. There is no ground on which the Natalians can think evil of the adjacent territories for enforcing measures of protection since they were themselves keeping the Indians at the Bluff isolated. It is much to be hoped that this may make Natal feel the inexpediency of introducing from abroad people who might bring with them epidemics infesting countries from which they come. There is labour enough with South Africa so long as sufficient inducements are offered, and there does not seem to be sufficient reason for flying to ills we know nothing about.

THE organ of those connected with education in this country—*The Educational News*—seems to be sceptical as to the results of the Education Commission which Government is about to appoint. A Commission on this subject, it is argued, was appointed ten or eleven years ago, but no effort has so far been made to utilise the evidence then obtained, and the *News*, not without cause, recommends the members of the Commission that is to be appointed to impose on themselves the task of reading through the whole of the evidence taken ten years ago. They will then be satisfied that little fresh information is required. We were ourselves at first of the opinion of our contemporary, until we called to mind some facts connected with the Commission of ten years ago. To begin with, its *personnel* was not favourable to a full and intelligent inquiry, since, with the exception of the Chief Justice, it was composed of mere adherents of the first Sprigg Ministry regardless of the interests of the various communities. Its members were Mr. (now Sir J. A.) de Wet, M.L.A., Mr. Joseph Walker, M.L.A., and Mr. Joseph Reid, M.L.A., and it closed its labours abruptly after taking evidence in Cape Town. These circumstances went far to vitiate its report. But it is hoped that the true interests of education of all stages will be represented on the new Commission.

In his speech at the Kimberley Banquet, the Prime Minister has enlarged upon the text he announced in Parliament on assuming the Government of the country that he would pursue a South African policy. He believes that the Union of the States of South Africa may be effected without insisting upon anyone of the various states hauling down its own flag; but by steadily rendering the interests of the various communities into which South Africa is divided one, by the extension of the Customs Union, the Railways, and brotherliness. For the promotion of these objects they meet at Bloemfontein about the end of the year. He claimed for the Cape Colony the benefits of the Northward expansion. The address is admitted on all hands to be a statesmanlike exposition of the policy of the Government which is one not unworthy of the leading and senior State in South Africa. It was welcome, moreover, because it was free from the pettifogging references to questions which inflame sectional jealousies among the inhabitants of the same country, such as people have been trained to look forward to by the ex-Premier.

ISEBENZA NGOBUGQI.
RHEUMATICURO
IYEZA ELIKULU LASE
SOUTHAFRICA



Alikaze linqatyelwe kupilisa Izifo Zamatambo, Isinqe, ingqagambo Zentloko. Lingqinwe ngamawaka. Umenzi walo kupela ngu

J. JONES, Cape
Town. LINOKUTENGWA NAPINA.

KWA

KATA,

Kutengiswa

Tshipu: **ONGXAWU**

ABA 2,000,
Kuqalela kwabancinane

(1 gallon), Kuse
Kwabakulu (50 gallons).

Inkoliso
inendawandawana, ngoko
zitengiswa **NGEHALAEU**
YEXABISO LAZO,
(zitshipu).

YIZA KUBONA.

W. O. CARTER & CO,
Kingwilliamstown.

UNYAMEKO KWA BAMNYAMA
UKUTETELA Amatyalala, Imicimbi Ye
mihlaba, Ukubhala Iminqopiso lwe eziwa ngo
HOWARD & WEBB,
Emva kwe Zitola zo **BAKER, BAKER & CO**
E-QONCE.

Kwi Waggon-Makers Ezintsundu.

ABELISHISHINI ababhalele kogama
lingeantsi banokufumana umsebenzi ote-qo,
kwanomvuzo olungileyo. Maba ngadendi
kuba kuko indawo ezintati eaezivulekele
abasebenzi.
S. D. SNOOKE. St Mark's 28 May, 1890.—

EDWARD T. JONES
(Obefudula ekwa Attorney R. W. ROSE-
INNES.)

UNGU MTETELI-MATYALA,
Umbhali we Mvumelwano, u
Mguquuli-Magama Etaitile.

E KOKSTAD

EAST GRIQUALAND.

QUEEN'S TOWN ADVERTISEMENTS
YIYA KO
CHUDLEIGH BROS.
QUEENSTOWN,
X'UFUNA YONKE IMPAHLA YAMALEDI
YOKUNXIBA. YONKE IMPAHLA YAMADODA
YOKUNXIBA —Yiyona ndlu izigqita zonke e Komani ngokulunga
kwabafuna

ukutenga **IZIHLANGU**
KWANGOKUNJALO § UKUSIKA § INGUBO.

Bona Bayindlu Yengubo Zama-Nkazana nezima Doda, neye Zihlangu
ngokufesekileyo kweli lase Ma-Xhoseni.

Ningabali xaniye e**KOMANI** } **CHUDLEIGH BROTHERS.**

ISICELO:—Abatenga kwi Venkile ezineziziso kwi Mvo baboyi xela lonto kubanini Venkile.

PEACOCK BROS. NO WEIR,
E KOMANI,

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika awona
Manani alungileyo. E Komani apa wakuke uyekuva
into abayi kupayo pambi kobuba utengise nokuba
kupina.

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi,
Imbotyi, I.ertyis, Umbona, Amazi-
mba, bahlele benawo.

Inyama ne Zonka,

Nento ezinjenge kofu ne swekile zitengeni ko

BOURKE no MARSH, E
Nyutawini nakwisitalato esipambi kwe
ofisi ngase mcantcatweni.

TRANSKEI ADVERTISEMENTS.

UBOYA! UBOYA!

T. SMALE, kwa Mpuluse,
(Apo ibingu W. FENNELL).

NJENGOKUBA ixesha loboya lisondele u F. SMALE wazisa
abatenga kwi venkile yake, nabo bonke Phebsbeya kwe Nciba
ukuba uyakurola awona maxabiso apezulu ngoboya, kwanangazo
zonke izinto eziveliswa ngaba Ntsundu.

INKOMO! INKOMO!

EZITENGISAYO.

UHLELI enento eninzi ye Mazi, Amatokazi,
Amatole, njalo njalo, angazinyulelayo umntu
TSHIPU.

F. SMALE, kwa Mpuluse.

BANTSUNDU! BANTSUNDU!

U GRUBB wase GCUWA

UYANI-BHOTISA.

KE ngoko abati ufudukile bano lwimi. Abatandabuzayo mabeze kuzibonela ngawabo amehlo.
Abanemilanga mabeze kunyangwa ngomchiza wake, bayakuvuyiswa kuku mbona. Lingani amayeza
ake ezikuhlana zonke—Ayazeka.

MABUPELE EBUINTCOKO.

Kanize nje, nizekubona impahla ha GRUBB. Ilokwe zokutshata i *Ready Made* nezi yimicako.
Ilokwe nokutshintsha—i Printi, i Kaliko, i Zihlangu (ezizitende zic'opileyo Intotyana zonke
zempahla yokutshata, nezokunxiba nje kodwa.
Eyatnadoda—Onzonza, ne Bhatyi, i Suti, i Hempte, i Minqwazi, i Bhatyi zokwaleks Nentlobo
zonke ze ngubo zamadoda (*ezo kutshata nokuhomba*).
I Kofu, i Swekile, i Ti, ne nto yonke. Kwanempahla yaba Bhexeshi.
ELOKUQOSHELISA.—Ungawalibali amayeza ake, aselenghiniwe ukuba angawo.

st2111

BUTTERWORTH.

AMAYEZA

ADUME KUNENE,

KA

JESSE SHAW (U-Nogqala),
E-BHOFOLO.

Enziwa ngemiti ekula apa e South Africa kupela
LAMAYEZA aya yalezwa
kakulu nguminiwo ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezo zifo
nzela zona; ngenxa yoku kuleza uku nceda
okungawenzakalisi umzimba; ngenxa yoba pantsi bexabiso
lawo ngenxa yokuceka ekwenziweni kwawo; ngenxa
yokungabi nasikwa setyefu; nangenxa yokuba enziwe
ngemifuno engingwayo ukuba ingamayeza.
UMPILISI WENENE (The Sure Cure).
Umciza onyazange ungakupilisi ukuluma kwinyoka, nezinye
inunu.

ELONA (Specific).

Elona yeza lazifo so Xaxazo lwe gazi nezinye ezikatazayo.

UM-AFRICA (Africanum).

Umena ongenzi xesha ukupilisa Izinyo.

UMFUNO 'YEZA (Herbal Tincture).

Elingoyiswayo zingqangqambo zendlebe, neze bunzi.

nokubeta kwentlokoynonke.

UMHLAMBI 'LISO (Eye Lotion.)

Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.

UMQEDI ORARAYO (Herbal Alkaline

Aperient).

Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngase, kungatandi

kudla, lcesine nento ezinjalo.

UHLIKHLA (Embrocation).

Amafuta omni okupilisa ukuqambika komzimba, Ukuti-Nqi

kwa malungu ukuzuzaka, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soother).

Amafuta omni okupilisa ukutshata, ukutyabuka, nezinye.

UMNCWANE WESIHLAHLA

(Confection of Rhubarb).

Incindi yoku geda iziswana esikatazayo zentsana.

nezabantwana.

UMATINTELA (Antispasmodic).

Umchiza wokupilisa ukuqunjelwancizitepu nezinye

inkatazo.

UMOMELEZI WASE INDIYA

(Indian Tonic).

Iyeza elilunge kunene kwisifosokuba buta taka,

ukungatandi nto itiywayo.

UBUGQI Magic Healer).

Amafuta akupilisa . sinyane ukusikwa nezilonda njalo

njalo.

IGUDISA (Emolientine).

Into elunga kunene etanjiswayo ebona bubebuhle

buguda ubuso.

UMGUTTAKA (The Powder).

Lisetyenziswa neli kutiwa "Lelona" xa isifo sokunamba

igazi senele.

Izalatiso zendlela yoku wazebenzisa zishicilelwe

nokuzalisekileyo zatiwa nca kwi bhofilana neziofilana

ngazinye, eziti zakulandela ngokufezekileyo akase angapi

isi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandlu, namhambi

ungenawo lamayeza esi-rwece sokulunkela okungekheleli.

Akandwa enziwa kgu JESSE SHAW, Igqira elisebenza

ngemiza, e Bhofofo, atangiswa iwavt nge bhokisi nange

Bhotile nangamagosa ake kwinkoliso yedolopu zale Koloni

yonke, e Natal, e Free State, e Transvaal, nase Indiya.

AMASOSA ALAMAYEZA—

E Qonce—Dyer 7 Dyer, Malconnes 7 Co., D

Drummond 7 Co.

E Ngamakwe—M. Savage.

E Monti—B. G. Lennon & Co.

E Rini—Wellz.

E Dikeni—B. Stocks.

E Komani—Mager & Marsh.

E Bhatyi—B. G. Lennon & Co.

E ngqasha—W. A. Young, Esq.

Ikaya lawo e Fort Beaufort kwa Nogqala.

ELIKA

ORSMOND
IYEZA ELIKULU

LASE AFRIKA.

Yincindi yengambu zemiti yelilizwe. .

UMPILISIWEZILWELWE

Ezibangwa kungcola kwe Gazi nokuba
sihla bumini, ukule nazo' nokuba sihle
ngayipina indlela' ezinjenge Hashe, izifo ezise
Lufeleni, UKujaduka, Ukuti nqi kwe sisu, Izifo
ezise Mbilini. Ubutataka Intswela butongo,
Ubutataka bengqondo, Izifo zesi Fuba, nent'
eninzi yezilwelwe zama Nkazana, njalo, njalo.

Kangela Encwadini abapiliweyo nendl la
eliseteyenziswa ngayo, zibhalwe ngesi Ngesi,
Jelumeni, si Bhulu nesi Xhosa.

Emva kokuli sebenzisa ixeshe elide
sele namaya amaninzi umninilo, uliyaleza
ngengamisiko eliyenza ukuba lityayi pilisa inkoliso
yezifo zabantsundu base Afrika, kwa nale Fiva
(cesina) yase Dayimani, kona kwesi sifo sabantu
abamnyama liyiqobo. Kawukunge please. Litshipu,
ibhotile zishelent' zontati, izele liyeza elinga tata
intsuku ezilishumi. Ibhofile nganye ihamba ne.
ncwadi ene nteto yesi Xhosa.

Lilungiselelwa umninilo kupela ngu

G.E. COOK

KING WILLIAM'S TOWN

Linoku zuzwa kwinkoliso yaba gcini mayeza
kuyo yonke Ikoloni.

IVENKILE
YOWOHLANGA
E HERSCHEL.

TIMOTHY K, MAYISELA &
CO

Bavule IVENKILE ngo 7th April, 1890, e
DULCIES NEK, HERSCHEL.

Batamba Umzi ukuba Ubaxhase.

UMZI ONTSUNDU

Onga Unganqhina

EYONA NDLU

EQONCE,

MAUYE KO

A.J. CROSS & CO

OMTEKETISO INGU

TIKOLOSHE.

Asoyiki-nto wobuya
ungarani.

BATENGISA NGENTO ZONKE

Kwigumbi le Malike elilunge
netyalike Yabantsundu base Wesile.

A. J. Cross & Co.

Kingwilliamstown.

OLUKA

Gowie Uluhlu Lwezityalo.

Luka SEPTEMBER.

INTLAKOLHLAZA

Imbewu zentlobo zonke zino-
kutyalwa.

ELONA XESHA LILUNGILEYO KANYE
LOKUTYALA IZITOLE.

SITYALA ITAPILE.

Tumela ko GOWIE apo wofomana i Catalogue
Entsha Yentlakohlaza.

W. & C. GOWIE,

GRAHAM'S TOWN.s, Telegraphic
Address:

"Oatlands, Grahamstown."

BANTSUNDU!

Bantsundu! Bantsundu!

NALI iculo lika "Folokoco" lingelilo
Elamaqaba Umqolo we - Namba, kodwa elika
Folokoco yedwa Lilo eli:—
Kuko Venkile apa e King. . Kekalok'
impahla yayo
Ikup' ezezinye everything,
Kumbulani Ivenkile leyo. Umniniyo utiywe
ngamakosikazi,
Ngapandle komteketiso, Ngu Folokoco,—
Manenekazi
Yizani ninqwenise ilieo. Ityal' ezetu aaba
Tshakazi, Ngokwenyani zihleli zodwa.— Amanene,
naneanekazi S'tru, intengo yeta iyodwa Ibhathi,
ihempe, neminqwazi, Nebhulukwe ezisikiweyo,—
'Zonk' impahla zamaledikazi Ngenene
zezifanelekileyo.
Siti kwaba batenga kade Ninga dinwa zihlobo zetu
Kude kube ngu napakade Nitenga kweya
kowetu.

Ningayilibali indawo ekuyo Inkumba ka
FOLOKOCO ngezantsi kwe

Scotch Church, King
Williamstown.

Apo nombona kona u PASCOE (salufu).

Printed for the Proprietor, J. TENGO-
JABAVU, by HAY BROTHERS, Smith g. Street,
King Williamstown.